

# 機構簡介

About Us

香港善導會(前稱釋囚協助會)創立於一九五七年,為政府認可的註冊慈善團體。早年由於經費短缺,工作人員皆以義務性質為主。惟經過兩年之全力以赴經營,本會工作漸受社會人士重視。由一九五九年起,本會獲得政府財政支持,刑釋人員康復工作由此全面展開。一九六六年九月二十三日,本會正式註冊為非牟利有限公司,每年主要的經費皆由政府資助。

我們透過不同服務單位提供優質康復及多元化 服務,以協助涉嫌觸犯法紀、曾違法及刑滿釋 放的香港居民康復更生,並提供社區教育、預 防犯罪及精神健康服務予社會大眾。服務種類 包括個人和家庭輔導、宿舍、康樂、法院社工、 職業培訓、就業安置、精神健康服務、社區教 育和義工活動等。

本會是香港社會服務聯會及香港公益金的會員。

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong (SRACP), formerly known as The Hong Kong Discharged Prisoners' Aid Society, is a government recognised charitable organisation established in 1957. Because of limited financial resources at early stage, most of the staff at that time was voluntary part-time workers. With the dedication and perseverance, the work of the Society gradually came to be recognised and valued by the public. In 1959 the Society received its first government subvention and since then yearly subvention has been granted to sustain the rehabilitation service for offenders and discharged prisoners. The Society was incorporated as a non-profit making limited company under the Companies Ordinance on 23 September 1966.

Through service units, SRACP provides quality rehabilitation and multifarious services for residents of HKSAR, who are charged with criminal offense, have been convicted of crimes, or released from correctional institutions; as well as to provide community education, mental health service and crime prevention programmes for the general public of Hong Kong. Our services include individual and family counselling, hostels, recreation, court social work, vocational training and employment, mental health service, community education and volunteer programmes, etc.

The Society is a member of the Hong Kong Council of Social Service and the Community Chest of Hong Kong.

### 願景 Vision

致力締造包容而安全的社會,並成為一所有聲望的社會服務機構。

A renowned organisation contributing to the development of an inclusive and safe society.

#### 使命 Mission

香港善導會提供優質康復及多元化的服務,以 協助曾違法人士改過遷善、推展預防犯罪及匡 助有需要人士的精神健康。 SRACP exists to provide quality rehabilitation and multifarious services for the betterment of ex-offenders, for the prevention of crimes and the mental wellness of persons in need.

### 核心價值 Core Values

專業精神為基礎,追求卓越齊學習 相互尊重顯關懷,夥伴合作創佳績 Professionalism (Pursuing excellence with a learning culture)
Caring (Treating people with respect)
Partnership (Working well together to achieve common goals)



# 主席獻辭

Chairperson's Message

自前年本會按照「機構改進計劃」全面重整服務及行政架構以來,同類服務單位之間的服務整合與協調,明顯較過往分區為本的安排具有優勢。在新的架構下,整體服務的改進與強化,新計劃的策劃及拓展,比以往更快落實,例如本會更生康復服務即將推出的「服務資料及數據統一電腦系統」(簡稱 ORSIS),是本會服務進入數碼化年代的重要工程,將來社會工作員不管在何時何地,均能透過機構提供的手提裝置,進行個案記錄輸入及資料處理等工作。這項工作的完成,相比過往同類工作更快捷準確。

更生人士服務是本會最重要的核心業務,但隨著監獄人口遞減,刑滿獲釋人士數目亦按年減少。面對這環境趨勢,本會七間以提供更生人士個案輔導服務為主的社會服務中心去年已積極調整工作策略,除透過舉辦各類活動在監獄內接觸行將釋放的更生人士外,亦將焦點轉移到在社區生活了一段時間的更生人士,透過朋輩支援工作員的介入,識別有需要的服務受眾外轉介到社會服務中心尋求協助。除善用資源接觸在社區生活的服務受眾外,本會亦將全面檢視社會服務中心的運作模式,個別服務單位或會進行合併,重組位置與佈局,例如建議香港康樂中心合併於香港社會服務中心等。

前年,本會執行委員會舉辦退修營,就著人力 資源管理制度及社會企業發展兩項主要課題作 深入討論。因應討論的結果,在人力資源管理 制度方面,去年本會除全面檢討各職級薪酬幅 度及架構外,亦引入表現為本的人力資源管理 概念,重新編訂績效評核表及改進績效評核流 程,希望能鼓勵員工作出卓越表現,吸引優秀 人士加入本會,為未來的服務發展及改革作好 準備。



Following the recommendations of Agency Enhancement Project (AEP) for reintegration of services

and organisational structure initiated two years ago, units of similar services have been revamped for closer collaboration as compared to the former region-based structure. The overall service enhancement, planning and execution of new projects could be formulated more promptly under the new structure. For instance, our Offender Rehabilitation Service is going to pilot a centralised service information and data management system, namely Offender Rehabilitation of Service Integrated System (ORSIS), which marks the milestone of the Society in entering a new era of digitalization. Our social workers would be equipped with mobile device for inputting data of service activities and case recording anytime and anywhere, that would help them to compile service statistics more timely and accurate than before.

Offender rehabilitation is being the core service of the Society. Nonetheless, the prison population is declining and the number of discharged prisoners is dropping year by year. In coping with the trend, the seven Social Service Centres (SSC) that originally focused in providing casework counselling for ex-offenders have attuned their modes of service delivery last year. Apart from organising various programmes within correctional institutions for prisoners at pre-release stage, more attention are made for discharged prisoners who have lived in the community for some period of time. Peer supporters would be involved to approach those individuals in need and referral would be made for SSC services. Other than that, the Society is prepared to conduct comprehensive review on the service delivery model of SSC and also the feasibility of merger or re-provisioning of specific service units, such as merging Hong Kong Recreation Centre with Hong Kong Social Service Centre.

Human resource management system and social enterprise development were two main themes with considerable discussion in a retreat of our Executive Committee a year ago. Following the decisions, the Society has undertaken vigorous review on the salary range and grading of all posts last year. Embraced with the new idea of payfor-performance, staff appraisal forms and performance assessment mechanism would be revamped, which aims to attract, motivate and

社會企業方面,本會繼續作出多方面嘗試。明 朗服務有限公司(簡稱明朗)的韓廚麵餐廳過去 三年的營運充滿挑戰,但在本會各委員的大力 支持下,餐廳將會續租兩年,在原址重新裝修 後,以嶄新形式繼續營運。開業難,守業更不 容易,企業精神就是要排除萬難,承擔風險, 向目標邁進。社會企業項目的發展,已不單只 為更生人士或精神復元人士提供就業機會,而 是一種鋭意改革,以創新精神面對社會問題的 重要策略。透過策劃及營運社企項目,衝擊傳 統計 福機構的思維模式,激發同工更多創意想 像,以創新及另類手法,解決服務使用者所面 對的困境。去年,本會的精神健康服務成功獲 得社會福利署創業展才能計劃撥款,推行一項 嶄新的室內水耕種植計劃。這是本會第一項以 精神復元人士為主要對象的社會企業計劃,而 其他專為精神復元人士而成立的社企計劃,亦 將陸續有來。我相信在明朗之外,本會很快會 成立第二間專為服務精神復元人士而設的社企 公司。

自「整筆過撥款制度」推行以來,社福機構的 服務項目漸趨多元化。本會工作雖仍以更生服 務為中心,但過去十多年精神健康服務及預防 犯罪工作已成為本會服務的兩條主要支柱。隨 著大量的非政府津助服務計劃的開展與推行, 本會服務對象及工作焦點亦漸趨多元化,例如 經過十年營運,本會的「水銀星三號」深入愛 滋病及血液傳染病預防教育及支援計劃,已成 為愛滋病信託基金所支持的最大型教育服務。 本會歷年從各項基金獲得資源,特別為少數族 裔進行戒毒教育及治療服務,至今已有約十名 少數族裔員工在有關計劃工作。此外,本會的 職業發展服務在牆內牆外開辦形形色色的就業 培訓課程,服務對象已遍及其他有就業需要人 士。精神健康服務方面,本會的兩所社區綜合 精神健康服務中心亦涵蓋沒有刑事背景的精神 復元人士。

直至去年為止,社會福利署的恆常津助已跌至 佔本會整體收入的77%。本會財政逐漸減少 對政府的依賴,意味非傳統服務對象的比例日 retain a high-calibre workforce to prepare for service development and reform of the Society in the future.

The Society's social enterprise (SE), Bright Services Company Limited (BS) has endeavoured to advance further. Despite Chef's Noodle of BS encountered numerous challenges in the past three years, with the staunch support of our committee members, a two-year tenancy would be renewed and the restaurant would be renovated with new business strategy. Starting up a business is not easy but it is more difficult for its sustainability. The Society would uphold entrepreneurship spirit in overcoming obstacles with persistence and perseverance. The development and operation of our SE projects would not only provide employment opportunities to ex-offenders and people in recovery, but also a strategy of our Society to actualise social innovation for substantial impact. Running SE projects would inspire thinking out of the box of conventional social services, catalise creativity of our staff to generate innovative solutions in dealing with difficulties and problems faced by our service users. In last year, our Mental Health Service (MHS) secured seed capital from the "Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise" Project of Social Welfare Department (SWD) to pioneer an indoor Hydroponic Farm, which would be the first SE project of the Society primarily for people in recovery. I believe the Society's second SE company after BS will be established soon.

Since the inception of "Lump Sum Grant Subvention System", more diversified programmes are provided by social service organisations. In furtherance of the core services for ex-offenders, our mental health and crime prevention services have become the two major service pillars of the Society over years. In parallel, the Society has initiated a wide variety of non-subvented projects for diverse target groups, for instance, Mercury III - Intensive Support and Prevention Programme for AIDS and Blood-Borne Diseases (Mercury III) has been operating for ten years and now become the largest educational programme supported by AIDS Trust Fund. Over the past years, the Society has acquired grants to provide tailor-made drug rehabilitation and support services for ethnic minority (EM) community. Currently, about ten EM staff are employed under the respective projects. In addition, our Employment Development Service operates a series of vocational training programmes for prison inmates, ex-offenders, and also persons with employment needs from the general public. For MHS, we have operated two Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMW) also to serve people without criminal history.

By last year, the overall percentage of recurrent subvention from SWD dropped to 77% of the Society's total income. The diminishing ratio reflected our decreasing reliance on government subvention with rising proportion of non-traditional clienteles. In essence, apart from the



# 總幹事報告

Chief Executive's Report



three main streams of services such as offender rehabilitation, crime prevention and mental health, the Society has been initiating new services in meeting the changing needs of service users and related at-risk individuals. While drift to a diversified clientele is a general trend of most of the non-governmental organisations in Hong Kong, the Society would continue to focus on its core services for ex-offenders according to its vision and mission since its establishment.

We are deeply grateful to the strenuous support and co-operation from

all stakeholders which enabled the smooth running of our works. The Society has been awarded several service projects by the Correctional Services Department (CSD) through competitive bidding in last year, including the Occupational Therapy Service at Siu Lam Psychiatric Centre. SWD is still the largest source of subventions for the Society with additional resources to ICCMW year by year. Besides, the Society offered a wide spectrum of service through multiple projects supported by various funders, including The AIDS Trust Fund, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Community Chest of Hong Kong, Beat Drugs Fund, The Community Investment & Inclusion Fund, Hang Seng Bank, MaMa Charitable Foundation Limited, The Law Society of Hong Kong, Chan Kee Hwa Scholarship, Keswick Foundation Limited, Partnership Fund for the Disadvantaged, Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme, etc.

The Society's work would not be running smoothly if not having the zealous support of our committee members who contributed not only their invaluable time but also generous donation. I would take this opportunity to express my profound appreciation to the generous support from the Vice-Patron, Dr. Alan LEE Yuk-lun, JP on financing the Chef's Noodle SE Project. And Mr. Joseph TSE Wah-yuen, SC in acquiring new musical instruments for our OASIS band. Last but not the least, I would thank very much all our devoted volunteers and staff members for their dedication and hard work during the year.

過去一年,在服務為本的框架下,不同的服務檢討既有的工作模式,手法與理念,亦探索服務所產生的社會效益等。善導會一直以更生服務為主,在重犯風險及康復需要評估以外,服務之間的協作、流程及最終目標亦是檢討範圍。精神健康服務方面、經過去幾年同工就復元模式的深入學習及探討後,各服務單位已全面推行以復元理念為基礎的介入手法。中央行政方面,績效為本的人力資源管理制度的籌備是去年最主要的核心工作。

#### 更生服務

過去一年本會積極承投懲教署各項院所內在囚 人士服務,當中包括在青少年及成年人院所內 提供各類型的小組活動,與香港大學合作評估 接受小組服務以後成年在囚人士在犯罪風險方 面的轉變等。

根據過去研究,閒暇管理是成年更生人士最大 風險的重犯因素,如何拓展康復服務的成效是 本會過去一年其中一項主要的檢討工作。本會 現正部署將位處灣仔私廈樓上的香港康樂中心 與在同區的香港社會服務中心合併,希望能帶 出協同效應,強化兩所中心的服務效益。

「短期租金津貼計劃」在本會更生人士住宿服務方面擔當輔助保底的角色,但由於補助金額偏低,未能進入本會宿舍的更生人士只能租住類似劏房的籠屋,居住環境十分不理想,以至年短期租金津貼計劃的使用率持續下降。本會現正嘗試以類似社會企業「光房」的概念,接觸有興趣的業主,讓本會為他們的單位進行簡單裝修,然後讓更生人士入住,一方面業主的單位得以被翻新,另方面更生人士的住所環境得以改善。本會現正與其他有心人聯絡,提

Over the year, under the serviceoriented organization framework, different services were reviewing

their existing work models, approaches, concepts as well as the social impact that they might create. Offender rehabilitation has been the core service of the Society. Apart from risk and need assessment of reconviction, synergy among service units, work procedures and objectives were dimensions under review.

Regarding Mental Health Service (MHS), after years of in-depth training on Recovery Approach, all MHS service units have been adopting practices based on Recovery concepts and ideas. Besides, preparation for Performance-Based Human Resource System (PBHRS) was the main focus of work central administration of the Society last year.

#### Offender Rehabilitation

The Society actively bided projects of the Correctional Services Department (CSD) in last year. These projects included organising a variety of group activities for youths and adults in prisons; a collaboration project with the University of Hong Kong aiming at evaluating the effectiveness of rehabilitation programmes in reducing reconviction of adult prisoners etc.

According to previous studies, the most prominent risk factor to reconviction of adult ex-offenders was management of leisure time, that we have regarded as one of the key issues in enhancing the effectiveness of offender rehabilitation service last year. The Society is preparing to merge Hong Kong Recreation Centre, which is located at a private building in Wanchai, with Hong Kong Social Service Centre in the same district. We believe the merger will create synergy and strengthen the service effectiveness of both centres.

To meet the accommodation needs of ex-offenders, who do not live in our hostels, subsidies have been provided under the "Short-term Rental Assistance (SRA) Scheme for Discharged Prisoners Programme" to rent bed places in private market. Nonetheless, due to the nominal subsidy level, newly discharged clients could only afford living in cubicles or subdivided units with undesirable conditions, thus the utilisation rate of the SRA scheme dropped continually in recent years. Inspired by the social enterprise "Light Home Scheme",

也作出不少金錢上的支持,在這裏我特別多謝本會副贊助人李鋈麟博士,太平紳士,他對社企計劃韓廚麵的傾力支持,大家是有目共睹的。而謝華淵 • 若瑟資深大律師資助綠洲計劃樂隊購置樂器,我亦深表感激。最後我也要多謝一班無私奉獻的義工及在服務崗位上默默耕耘的同工,多謝他們在過去一年的努力與辛勞。

漸增加。這個趨勢反映本會的服務已非完全集

中於更生康復、預防犯罪及精神健康服務,而

是從這三類服務的推行中,就著服務使用者及

其他相關高危人士的需要,演化出各類型的服

務,惠及其他有需要的社群。服務對象的多元

化,對包括本會的眾多社福機構而言已是大勢

所趨,但本會仍將以服務更生人士為最核心的

一如過往,本會工作的順利推行,有賴各方的

大力支持及配合。在過去一年,我們成功承投

香港懲教署數個服務項目,當中包括為小欖精

神病治療中心提供職業治療服務。社會福利署

仍是本會最大的津助來源,對社區綜合精神健

康服務中心的資助亦按年增加,其他的主要資

助組織,包括愛滋病信託基金會委員會、香港

賽馬會慈善信託基金、香港公益金、禁毒基金、

社區投資共享基金、恒生銀行、廣正心嚴慈善

基金、香港律師會、曾紀華獎學金、凱瑟克基

金、創業展才能基金、攜手扶弱基金、「伙伴

倡自強」社區協作計劃等,均對本會各項計劃

會務固然繁多,若沒有一班投入盡心的委員,會

務工作實難以順利推行。委員們不但投入時間,

提供資源,讓本會的服務更趨多元化。

業務,貫徹本會最初成立的宗旨。



李瀚良 Patrick LI



供簡單裝修支援和費用。

特別為更生人士個案服務而編寫的 ORSIS 系統已大致完成。ORSIS 系統的建立,標誌着本會社會工作服務的資訊系統,即將進入一個無紙化的數碼時代,所有服務數據處理及記錄,均可用在線平台,或以手提裝置遠端進行。隨着服務數據處理及儲存數碼化,服務的評估研究,資料分析,將會更容易進行,進一步改善服務的設計,產出最大的服務效益,而同工及主管亦可省卻不少資料處理的時間。

#### 預防犯罪服務

「模擬法庭公義教育計劃」去年獲香港律師會、 廣正心嚴慈善基金及曾紀華獎學金贊助。本會 每年要籌集約百多萬元資金進行模擬法庭大賽 計劃,但計劃經過八年的拓展,已成為本會一 個預防犯罪教育的品牌計劃。而本會亦將繼續 營辦這一項極具意義的預防犯罪教育活動。

香港的少數族裔濫藥問題不容忽視。本會過去 幾年開拓不同的少數族裔預防濫藥計劃,成功 在少數族裔社群中建立網絡,亦獲得族群領袖 及有關團體負責人的信任,為族群中有需要的 人士提供戒毒及預防濫藥服務。今年本會再獲 禁毒基金支持,推行兩項專為非華裔人士而会 南光」的計劃,透過由族群人士擔任的朋輩 援工作員,在夜間進行外展工作,接觸在油 程區有需要的少數族裔服務對象。兩項計劃共 獲得約七百萬元撥款,讓本會的少數族裔預防 濫藥工作日漸擴大,亦逐漸成為業界其中一個 主要的有關服務提供機構。

「水銀星三號-愛滋病及血液傳染病預防計劃」 開展至今已踏入第十年。到目前為止,本會已 成為愛滋病信託基金其中一個最主要提供愛滋 病教育的接受資助機構。「水銀星三號計劃」 透過健康教育接觸服用美沙酮人士、性工作者 及其顧客,減低更生人士及濫藥人士感染有關 疾病的風險。近年,男性性工作者亦包括在接 觸之列。 the Society is working on a similar project by inviting funders and interested parties to support and carry out minor renovation of the premises of private landlords, who will then be obliged to rent places to SRA clients for a certain period.

Development of the tailor-made Offender Rehabilitation of Service Integration System (ORSIS) is in the final stage. The ORSIS system signifies the digitalization of the Society's casework service administration, all service data recording and compilation could be done via online electronic platform or by using designated mobile devices. The centralised database and paperless filing of service records would expedite analysis of service needs, trends and development directions, as well as to relieve the workload of our colleagues and supervisors in data processing.

#### **Crime Prevention Service**

Last year, Mock Trial - Justice Education Project (Mock Trial) was being funded by the Law Society of Hong Kong, MaMa Charitable Foundation Limited and Chan Kee Hwa Scholarship. Mock Trial has been running over eight years that becomes a signature crime prevention project of the Society. We would strive to raise fund to allocate an annual budget of about HK\$1 million for continuation of this meaningful project.

In response to the alarming trend of drug abuse amongst Ethnic Minority (EM) population in Hong Kong, the Society has piloted a number of anti-drug programmes in past few years. Having built up the network and rapport with EM groups and their leaders, we gained their trust in providing culturally sensitive drug treatment and rehabilitation support services for EM substance abusers. This year, we continued to secure funding from Beat Drugs Fund to run two new projects mainly serving EM community, one of them being with Project Midnight Southray, which would recruit peer supporters to outreach at-risk EM youths in Yau Tsim Mong district at night. Riding on the two new projects with approximately HK\$7 million grant, the Society would further strengthen its services for the EM community, and has gradually become one of the key EM service providers in the field.

Mercury III – Intensive Support and Prevention Programme for AIDS and Blood-Borne Disease (Mercury III) has been running for ten years, and becomes a key project funded by AIDS Trust Fund. Through delivery of health education to methadone recipients, sex workers and their customers, the project aims to prevent AIDS and blood-borne disease infection to ex-offenders and drug abusers. And male sex workers have been approached in recent years and benefited from the project as well.

#### 精神健康服務

本會的精神健康服務已全線採納以復元模式為本的介入手法。除了為各個單位的前線同工提供有關復元理念及介入手法的培訓外,亦第一次舉辦一個名為「夢想飛翔」的跨單位大型復元慶祝活動,讓服務使用者領略到人人皆有潛能,縱使曾經患病,或是仍在康復中,都應以正向的態度面對生活,認清自己的潛能,重塑人生方向,而精神健康工作者則扮演促進者的角色,在協助康復者管理病況之餘,亦引導他們重建自信,邁向人生目標。

經過多年的探討研究,本會最終決定以水耕栽種士多啤梨及蔬菜作為精神健康服務的第一個社會企業項目。這個社企項目將選址在天水圍109區本會社區精神健康綜合服務中心朗澄坊側的同樓層單位內。這個社企項目已獲得社會福利署創業展才能計劃撥款約二百萬元,預計聘請五位精神復元人士為兼職僱員,打理場內的水耕植物。該計劃預計在2016年底前開始營運。

本會的龍澄坊及朗澄坊均駐有職業治療師為服務使用者提供服務。在本年,我們成功承投為懲教署小欖精神病治療中心的在囚人士提供職業治療服務,並計劃在精神健康服務轄下成立獨立部門,以統籌會內外的職業治療服務,達致最佳人力資源運用。

#### 職業服務及社會企業

在獲得社會福利署批准下,本會利用早年賣旗所得善款,加上本會的儲備基金(非整筆過撥款儲備),在沙田火炭區購買一處工廈物業,作為本會職業發展服務其中一個辦事處,及本會社企明朗服務有限公司(簡稱明朗)永久辦事處之用。由於業主租金按年調整,明朗需向本會常搬遷辦事處,造成不少困難。明朗需向本會繳交租金,但永久辦事處的成立對公司的穩定發展有正面的作用。

明朗營運韓廚麵餐廳至今已三年。雖然經營充 滿挑戰,本會對韓廚麵依然充滿信心。除續租

#### Mental Health Service

The Society has adopted the Recovery approach in all units of MHS. In addition to providing training on concepts and intervention approaches of Recovery Model to frontline staff from different units, we have organised the first cross-units Recovery Celebration Programme for our MHS service users who have recovered from mental illness or were still in the course of recovery, with an aim to unleash their potential and to address life challenges and directions with positive energy. Interventions of our colleagues would not only help service users to cope with their mental illness, but re-gaining their self-esteem to attain desired goals in life.

After years of preparation, the Society has set up its first social enterprise project under MHS supplying strawberries and hydroponic vegetables. The Hydroponic Farm would be located at the premises next to the Integrated Community Centre for Mental Wellness (ICCMW), Placidity Place of the Society in Area 109 of Tin Shui Wai. This project has received around 2 million funding from the Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project of Social Welfare Department and five people in recovery would be hired as part-time staff to run the farm. This project is scheduled for operation before the end of 2016.

The two ICCMWs of the Society, Vitality Place and Placidity Place, have been manned with Occupational Therapist to provide occupational therapy services. This year, we have succeeded in bidding project of CSD to provide occupational therapy service for the prisoners of Siu Lam Psychiatric Centre. For optimal use of human resources, the Occupational Therapy Service would be re-structured as separate unit under MHS and to extend its professional services to other clienteles of the Society.

#### **Employment Service and Social Enterprise**

With approval of the Social Welfare Department, the Society used the idle proceeds of flag days in early years plus additional fund allocated from the Society's own reserve (non-Lump Sum Grant Fund) to purchase an industrial premises at Fo Tan, Shatin, which would be used as one of the sub-office of Employment Development Service (EDS), and it would also be rented by Bright Services Co. Ltd (BS) as its permanent office. The Society believe that this move would facilitate the stable development of BS by minimising hassles of frequent office removal due to increasing rent.

Chef's Noodle of BS has been in operation for over three years. Despite the challenges encountered, the Society is fully confident for its sustainability. With the generous support from our Vice-Patron, Dr. Alan LEE Yuk-lun, Chef's Noodle would renew a two-year tenancy and be renovated in August this year. By turning into a BBQ restaurant,

兩年外,在本會副贊助人李鋈麟博士,太平紳士的大力支持下,韓廚麵計劃於今年八月重新裝修,加入韓燒為主要賣點,希望能加強晚市生意,使餐廳的經營盡早達致自負盈虧,繼續為年青更生人士及其他弱勢社群,提供餐飲業的就業機會。此外,明朗的中央食品工場亦與不同公司機構,商談生意合作。中央食品工場的充分使用,不但能開拓更多的就業崗位,對公司的財務穩定,亦大有幫助。

本會的職業發展服務今年再度獲恒生銀行支持,延續恒生青年創業計劃於 2015-2017 年度的服務。由於年青人創業熱誠日益高漲,政府亦設立基金鼓勵青少年人創業。故此本會的職業發展服務亦以此為目標,發掘社會資源,為年輕的更生人士及高危社羣,提供更多創業培訓,協助他們達成創業目標。

#### 機構事務

人力資源政策是每所機構的重要政策範疇。依 據去年完成的「機構改進計劃」(AEP),本會 在去年全面檢視各職級崗位的職責説明、進行 職位評值及依據社聯的非政府機構薪酬調查報 告及市場薪酬數據,全面理順各職位的職級架 構和薪酬幅度,同時引入表現為本的績效管理 及薪酬調整機制,目的是吸引具工作能力人士 加入本會,保留優質員工,善用資源,獎勵表 現卓越的員工,為現有的制度拆牆鬆綁,使本 會的人力資源制度更合情理、更具彈性,以切 合機構發展的需要,發揮鼓勵作用,為服務使 用者提供更優質的服務。此外,本會的績效管 理制度,將引入更诱明及客觀的評審機制,讓 同工的表現得到更公平公正的考核。整套「表 現為本」的人力資源制度於去年拍板制定,由 2016 年起逐步施行。

本會年前成立的善導培訓中心,將更生康復服務的經驗透過舉辦工作坊與業內同工分享,亦積極參與海外相關機構交流,國內的督導培訓、研討會議及服務成效評審工作等,一方面讓同工擴闊視野,另方面吸收外地經驗知識、

more sale revenue dinner business would be expected to enable the restaurant to reach breakeven of the restaurant in the near future, and BS would continue to provide employment opportunities for young exoffenders and the underprivileged in the food and beverage industry. Furthermore, BS has been working with different potential business partners for optimal utilization of its central kitchen, which would not only create more jobs, but also stabilise the financial conditions of the company.

With the continuous support from the Hang Seng Bank, EDS acquired HK\$3 million funding in running the Hang Seng Youth Entrepreneurship Scheme in year 2015-2017. To address the rising demand of young entrepreneurs, the Government has provided funding to assist young people in starting up their own business. By virtue of this trend, EDS has initiated to explore different resources from the community in providing more entrepreneurship training to young ex-offenders and atrisk youths.

#### **Corporate Administration**

Human resource (HR) strategy is among the top corporate agenda items of every organisation. Following the recommendations of the Agency Enhancement Project (AEP), we have carried out comprehensive exercises in reviewing job description, conducting job evaluation and setting up new job grade and salary structure for all posts. The new salary ranges were established with reference to the Annual Salary Survey for NGOs of The Hong Kong Council of Social Services (HKCSS) and market salary data. Particularly, new performance management system and salary increase mechanism were being proposed to cultivate performing culture of the Society. Under Performance Based HR System (PBHRS), the Society would have greater flexibility in talent acquisition and retention to cope with the changing needs and development of the organisation, as well as to provide high quality services to our service users. In addition, more transparent and objective assessment would be adopted to enhance the impartiality and authenticity of performance appraisal. The new PBHRS was endorsed last year and would be implemented by phase from year 2016 onwards.

SRACP Training Centre was set up a year ago. We have offered workshops and sharing sessions to disseminate our offender rehabilitation experience and practice with practitioners in the field. We also organised seminars, clinical supervision and consultancy services to NGOs in Mainland China, and conducted exchange programmes with related overseas institutes, which widened the horizon of our colleagues, and enrich their overseas experience and knowledge in pursuit of professional excellence. The Society also strengthened the manpower of its research team this year. More research studies would be conducted and annual research bulletin would be published to

強化專業效能。今年開始亦加強研究及發展部 團隊,進行更多研究,籌辦每年出版刊物,發 表研究結果,為本地更生服務建立地方智慧, 總結及承傳經驗。

服務推廣及機構形象建立,對爭取社會大眾支持、資助組織對本會服務的了解及認同,至為重要。本會機構傳訊部去年主動邀約傳媒,進行各種類型的訪問及報導,次數明顯較以往為多。年內機構傳訊部亦負責兩項主要籌款活動,包括去年 11 月舉辦的第三屆的甦 Walk 慈善行山賽,及在今年四月第一次舉辦的高爾夫球慈善比賽。兩項活動為本會籌得超過七十二萬元善款,以支持各類非政府資助的創新及試驗性服務。

善導會已服務香港社會 59 年,接受非社署資助的服務比例,按年增加至去年佔本會整體收入約四份之一,反映本會的服務發展正不斷回應服務使用者的轉變訴求,也反映本會的服務必須面向各類型的資助機構,不同背景的捐助者,尋求他們的認同與支持,才能成就本會的可持續發展,為更生人士、精神復元人士及其他弱勢社群,提供優質且具成效的服務。

capitalise our accumulated experience and wisdom in local offender rehabilitation.

Service promotion and corporate image building are crucial to gain the awareness of the Society's services, and support from the general public and funders. To increase publicity of the Society, the Corporate Communications Division (CCD) has invited different media for more frequent interviews and coverage than before. Two major fund raising events were organised by CCD during the year, which included the 3rd Charity Walk in November 2015 and the first Charity Golf in April 2016. More than HK\$0.72 million were raised to support development of new and innovative non-subvented services.

The Society has been serving the Hong Kong community for 59 years, the proportion of non-SWD subvention has been rising to almost 1/4 of the total income of the Society over years, which reflects the Society's service development strives to meet the ever-changing needs of service users by securing financial support from various funding organizations and individuals, and to continue delivering high quality services and effective to ex-offenders, people in recovery and the underprivileged.



吳宏增 Andy NG Wang-tsang

(12)



# 委員會名單

(截至2016年3月31日)

List of Committees (as at 31 March 2016)

贊助人 Patron

終審法院馬道立首席法官, GBM The Hon. Chief Justice Geoffrey MA, GBM Chief Justice of the Court of Final Appeal

副贊助人 **Vice-Patrons** 

劉漢華先生, SBS, BBS, CStJ, JP Mr. Steve LAU Hon-wah, SBS, BBS, CStJ, JP

曾文能先生

Mr. John CHAN Boon-ning 李鋈麟博士, JP Dr. LEE Yuk-lun, JP

會長 President

彭鍵基先生, SBS Mr. PANG Kin-kee, SBS

副會長 **Vice-Presidents** 

陳樹鍈律師, SBS, JP Mr. CHAN Shu-ying, SBS, JP 蘇國榮先生, SBS, OBE, JP

Mr. Andrew SO Kwok-wing, SBS, OBE, JP

何世柱先生, GBM, GBS, JP Mr. HO Sai-chu, GBM, GBS, JP

湯寶臣法官

The Hon. Mr. Justice Louis TONG

張建宗先生, GBS, JP

The Hon. Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP

葉文娟女士, JP Ms. Carol YIP Man-kuen. JP 單日堅先生, SBS<sup>2</sup> Mr. SIN Yat-kin, SBS2 邱子昭先生, CSDSM1 Mr. YAU Chi-chiu, CSDSM1

核數師 范陳會計師行 Fan, Chan & Co. Auditor

義務法律顧問 陳倚文律師 Hon. Legal Advisor Ms. Ada Y.M. CHAN

### 執行委員會 Executive Committee

主席 李瀚良法官

Chairperson

The Hon. Mr. Justice Patrick LI

常務副主席 楊振權副庭長, V-P

**Deputy Chairperson** The Hon. Mr. Justice Wally YEUNG, V-P

副主席 葉忠源會計師

Vice-Chairpersons Mr. James IP Chung-yuen

郭樺明先生 Mr. Bernard KWOK Wah-ming

義務秘書

蕭詠儀律師, JP Hon. Secretary Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP

義務司庫

靳潤芳會計師

Hon. Treasurer

Ms. Helen KUN Yun-fong

委員 Members

陳偉道先生 Mr. CHAN Wai-to 陳慧蕊律師

Ms. Anne CHEN Wai-yui 張鄭寶蓮女士, OBE, JP2 Lady CHEUNG, OBE, JP2

崔永康教授

Prof. Eric CHUI Wing-hong

許淑嫻博士

Dr. Judy HUI Shuk-han

關明德博士

Dr. Kalwan KWAN Ming-tak

黎鑑棠先生 Mr. LAI Kam-tong<sup>1</sup>

李慶年總裁判官

Chief Magistrate Clement LEE Hing-nin 李鋈麟博士.JP

Dr. LEE Yuk-lun, JP 沈秉韶醫生, BBS, JP

Dr. Patrick P.S. SHUM, BBS, JP 杜浩成區域法院暫委法官

Deputy District Judge Joseph TO Ho-shing

謝華淵 • 若瑟資深大律師 Mr. Joseph W.Y. TSE, SC

徐贊生主教

The Rt. Rev. Louis TSUI

王則左大律師

Mr. Samuel WONG Chat-chor, Barrister-at-law

政府部門代表 Government Observer

林偉光先生(懲教署) Mr. LAM Wai-kwong (CSD)

#### 財務委員會 Finance Committee

葉忠源會計師

Mr. James IP Chung-yuen Chairperson

副主席

Vice-Chairperson Ms. Helen KUN Yun-fong

郭樺明先生 委員 Members

Mr. Bernard KWOK Wah-ming

靳潤芳會計師

麥漢成先生

Mr. Dennis MAK Hon-shing 汪耀誠會計師

Mr. Simon WONG Yiu-shing

#### 籌款委員會 Fund Raising Committee

李鋈麟博士, JP Chairperson Dr. LEE Yuk-lun, JP

副主席

蕭詠儀律師.JP Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP

**Vice-Chairperson** 委員

Members

陳慧艾女士 Ms. Myra CHAN Wai-ngai

陳慧蕊律師

Ms. Anne CHEN Wai-yui

范凱傑大律師

Mr. Alex FAN Hoi-kit. Barrister-at-law<sup>1</sup>

許龍杰醫生 Dr. HUI Lung-kit<sup>1</sup>

李宛璉律師

Ms. Katherine LEE Yuen-lin<sup>1</sup>

梁永鏗律師, JP1

Dr. Vitus LEUNG Wing-hang, JP1 李萌大律師

Ms. Ming LIE, Barrister-at-law

#### 人力資源委員會 Human Resources Committee

主席 Chairperson

關明德博士 Dr. Kalwan KWAN Ming-tak

歐栢青校長, JP

副主席 Vice-Chairperson

郭樺明先生1 Mr. Bernard KWOK Wah-ming<sup>1</sup>

委員 Members

Mr. Romeo AU Pak-ching, JP

陳偉道先生 Mr. CHAN Wai-to 黎鑑棠先生 Mr. LAI Kam-tong

李慶年總裁判官 Chief Magistrate Clement LEE Hing-nin

麥漢成先生

Mr. Dennis MAK Hon-shing

精神健康服務委員會 Mental Health Service Committee

沈秉韶醫生, BBS, JP 主席

Dr. Patrick P.S. SHUM, BBS, JP Chairperson

趙雨龍博士<sup>2</sup> 委員 Members

Dr. Marcus Y.L. CHIU<sup>2</sup> 許龍杰醫生 Dr. HUI Lung-kit1

劉永成律師 Mr. Denis W.S. LAU

盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching-chuen

吳兆文博士 Dr. NG Siu-man

## 服務發展委員會 Service Development Committee

謝華淵 • 若瑟資深大律師 主席 Chairperson Mr. Joseph W.Y. TSE, SC<sup>1</sup>

盧陳清泉女士 <sup>1</sup> 副主席

Vice-Chairperson Mrs. LU CHAN Ching-chuen<sup>1</sup>

歐栢青校長, JP 委員 Members

Mr. Romeo AU Pak-ching, JP 張復熾醫生

Dr. Eric CHEUNG Fuk-chi 崔永康教授

Prof. Eric CHUI Wing-hong

許淑嫻博士

Dr. Judy HUI Shuk-han 葛倩兒土地審裁處暫委法官 Ms. Angela KOT Sin-yee,

Deputy Presiding Officer

杜浩成區域法院暫委法官 Deputy District Judge Joseph TO Ho-shing

黃國輝裁判官

Magistrate Raymond WONG Kwok-fai



Ms. Rachel FU Cheuk-ying

Ms. Sarah HO Chiu-fung

傅卓盈女士

何肖鳳女士

# 職員名單

### (截至2016年3月31日)

Staff List (as at 31 March 2016)

Staff List (as at :			
總幹事	Chief Executive	莫綺蘭女士	Ms. MOK Yi-lan
		莫婉芝女士*	Ms. Amy MOK Yuen-chi
吳宏增先生	Mr. Andy NG Wang-tsang	彭紹梅女士	Ms. Rowena PANG Siu-mui
리(# # # #		辛偉雄先生*	Mr. Sunny SUN Wai-hung
副總幹事	Deputy Chief Executive	司徒杰生先生	Mr. Ronald SZETO Kit-sang
李淑慧女士	Ms. Anthea LEE Shuk-wai	謝紀良先生	Mr. Tom TSE Kei-leung
		黃露明女士	Ms. WONG Lo-ming
高級經理	Senior Manager		
區美儀女士	Ms. Stella AU Mei-yee	臨牀督導主任	Clinical Supervisor
陳俊佳先生	Mr. Dennis CHAN Chun-kai	趙穎敏女士*	Ms. CHIU Wing-man
高惠琴女士	Ms. Priscilla KO Wai-kam	葉志威先生*	Mr. IP Chi-wai
李冠美女士	Ms. May LEE Koon-mei	麥琪敏女士	Ms. Lydia MAK Kay-mun
梁慧貞女士	Ms. Cressida LEUNG Wai-ching		
吳柱剛先生	Mr. Morgan NG Chu-kong	單位主管	Officer-in-charge
伍苑貞女士	Ms. Willis NG Yuen-ching		
杜國森先生	Mr. Sam TO Kwok-sum	陳志銘先生	Mr. Ross CHAN Che-ming
阮倩雅女士*	Ms. Gloria YUEN Sin-nga	陳淑芳女士	Ms. Joey CHAN Shuk-fong
		麥頌揚先生	Mr. MAK Chung-yeung
財務經理	Financial Manager	計劃主管	Project-in-charge
馬麗貞女士	Ms. Candy MA Lai-ching		, ,
		陳詠芝女士	Ms. Gigi CHAN Wing-chi
人力資源及行政經理	Human Resources & Administration Manager	趙詩敏女士	Ms. Kimmy CHIU Sze-man
	•	劉健宗先生	Mr. Angus LAU Kin-chung
蔡美玉女士	Ms. Joann TSOI May-yuk	顔永剛先生	Mr. Ken NGAN Wing-kong
		鄧浩輝先生	Mr. Daniel TANG Ho-fai
經理	Manager	曾兆聰先生	Mr. Kerin TSANG Siu-chung
陳凱欣女士*	Ms. Joyce CHAN Hoi-yan	王禮賢先生	Mr. Anthony WONG Lai-yin
林仰珠女士	Ms. Christine LAM Yeung-chu	黃文珊女士	Ms. Ruby WONG Man-shan
羅錦富先生*	Mr. James LO Kam-fu		
		社會工作員	Social Worker
助理機構傳訊經理	Assistant Corporate Communications Manager	陳澤輝先生	Mr. Jack CHAN Chak-fai
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	陳駿傑先生	Mr. Eric CHAN Chun-kit
<b>助理機構傳訊經理</b> 張 玲女士	Assistant Corporate Communications Manager Ms. John CHEUNG Ling	陳駿傑先生 陳俊生先生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang
張 玲女士	Ms. John CHEUNG Ling	陳駿傑先生 陳俊生先生 陳海敏女士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b>	Ms. John CHEUNG Ling Clinical Psychologist	陳駿傑先生 陳俊生先生 陳海敏女士 陳嘉俊先生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun
張 玲女士	Ms. John CHEUNG Ling	陳駿傑先生 陳俊生先生 陳海敏女士 陳嘉俊先生 陳嘉怡女士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b>	Ms. John CHEUNG Ling Clinical Psychologist	陳駿傑先生 陳俊生先生 陳海敏女士 陳嘉俊先生 陳嘉怡女士 陳錦霞女士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b>	Ms. John CHEUNG Ling Clinical Psychologist	陳駿傑先生 陳俊生先生 陳海俊先生 陳嘉俊先生 陳嘉霞世女士 陳麗珊女士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生 <b>職業治療師</b>	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist	陳駿傑先生 陳俊生先生 陳海嘉俊先生 陳嘉錦霞 陳嘉錦麗珊 陳藤麗 陳 陳 陳 藤 藤 藤 藤 藤 長 大 士 士 士 士 士 士 士 士 士 士 士 士 士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai	陳 後生先生 陳 後生 敬 先生 陳 療 嘉 弟 鏡 光 世 陳 陳 嘉 錦 麗 麗 麗 麗 麗 麗 麗 廉 康 生 東 東 東 生 東 康 年 生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生 <b>職業治療師</b> 陳嘉琪女士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki	陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生 <b>職業治療師</b>	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist	陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生 <b>職業治療師</b> 陳嘉琪女士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳宗孝安大年年生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yiu-lun
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生 <b>職業治療師</b> 陳嘉琪女士 <b>資訊科技督導主任</b>	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳宗皇成代代五年年年年生生生士士士士生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-king Mr. Keith CHAN Yu-king
張 玲女士 <b>臨床心理學家</b> 廖承輝先生 <b>職業治療師</b> 陳嘉琪女士 <b>資訊科技督導主任</b>	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳と 先先女先女女女女先先先先先先 生生士生士士士生生生生生生生生生生生生生生生生生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man
張 玲女士 臨床心理學家 廖承輝先生 職業治療師 陳嘉琪女士 資訊科技督導主任 陸偉昇先生	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳と 佐先女先女女女大先先先先先先 生生士生士士士士生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung
張 玲女士 臨床心理學家 廖承輝先生 職業治療師 陳嘉琪女士 資訊科技督導主任 陸偉昇先生  督導主任 陳健權先生	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan
張 玲女士 臨床心理學家 廖承輝先生 職業治療師 陳嘉琪女士 資訊科技督導主任 陸偉昇先生 督導主任 陳健權先生 陳佩琼女士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong
張 玲女士 臨床心理學家 廖承輝先生 職業治療師 陳嘉 琪 女士 資訊科技督導主任 陸 偉 昇 先生 督 建 權 先 生 生 極 操 乘 乘 数	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king  Ms. Katherine CHUNG Pui-wai	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong Ms. Marcella CHIU Man-sze
張 玲女士 臨床心理學家 廖承 輝先生 職業治療師 陳嘉 科技督導主任 陸偉 昇先生 督導主任 陳陳佩珮慧輝先生 方家 東京	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king  Ms. Katherine CHUNG Pui-wai  Mr. Steve FONG Fu-fai	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong Ms. Marcella CHIU Man-sze Ms. Avis CHOI Hung
張 玲女士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king  Ms. Katherine CHUNG Pui-wai  Mr. Steve FONG Fu-fai  Ms. Josephine FUNG Wing-fun	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳] 張張張趙蔡莊駿俊海嘉嘉錦麗濤偉偉英耀裕錦 美榕敏 浚傑生敏俊怡霞珊廣忠成傑麟景民峰蘭方思鴻燊先先女先女女女先先先先先先先女女女女先生生士士士士生生生生生生士士士士生	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong Ms. Marcella CHIU Man-sze Ms. Avis CHOI Hung Mr. Johnson CHONG Tsun-san
張 玲女士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king  Ms. Katherine CHUNG Pui-wai  Mr. Steve FONG Fu-fai  Ms. Josephine FUNG Wing-fun  Ms. Priscilla HO Cheuk-yee	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳] 張張張趙蔡莊周駿俊海嘉嘉錦麗濤偉偉英耀裕錦 美榕敏 浚懿傑生敏俊怡霞珊廣忠成傑麟景民峰蘭方思鴻燊德先先女先女女女先先先先先先先女女女女先女生生士士士士生生生生生生生士士士士生士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong Ms. Marcella CHIU Man-sze Ms. Avis CHOI Hung Mr. Johnson CHONG Tsun-san Ms. Nicole CHOW Yi-tak
張 玲女 士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king  Ms. Katherine CHUNG Pui-wai  Mr. Steve FONG Fu-fai  Ms. Josephine FUNG Wing-fun  Ms. Priscilla HO Cheuk-yee  Ms. IP Man-kit	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳] 張張張趙蔡莊周朱駿俊海嘉嘉錦麗濤偉偉英耀裕錦 美榕敏 浚懿翠傑生敏俊怡霞珊廣忠成傑麟景民峰蘭方思鴻燊德霞先先女先女女女先先先先先先先女女女女女女女女生生士士士生生生生生生生士士士士士士士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong Ms. Marcella CHIU Man-sze Ms. Avis CHOI Hung Mr. Johnson CHONG Tsun-san Ms. Nicole CHOW Yi-tak Ms. Cherry CHU Chui-ha
張 玲女士	Ms. John CHEUNG Ling  Clinical Psychologist  Mr. Andrew LIU Shing-fai  Occupational Therapist  Ms. Maggie CHAN Ka-ki  Information Technology Supervisor  Mr. Edwin LUK Wai-sing  Supervisor  Mr. Eric CHAN Kin-kuen  Ms. Angela CHAN Pui-king  Ms. Katherine CHUNG Pui-wai  Mr. Steve FONG Fu-fai  Ms. Josephine FUNG Wing-fun  Ms. Priscilla HO Cheuk-yee	陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳] 張張張趙蔡莊周駿俊海嘉嘉錦麗濤偉偉英耀裕錦 美榕敏 浚懿傑生敏俊怡霞珊廣忠成傑麟景民峰蘭方思鴻燊德先先女先女女女先先先先先先先女女女女先女生生士士士士生生生生生生生士士士士生士	Mr. Eric CHAN Chun-kit Mr. CHAN Chun-sang Ms. Carrie CHAN Hoi-man Mr. Chris CHAN Ka-chun Ms. Tammy CHAN Ka-yee Ms. Esther CHAN Kam-ha Ms. CHAN Lai-shan Mr. Jason CHAN To-kwong Mr. Ivan CHAN Wai-chung Mr. CHAN Wai-shing Mr. Karl CHAN Ying-kit Mr. Simon CHAN Yu-lun Mr. Keith CHAN Yu-king Mr. Dickens CHENG Kam-man Mr. Nick CHEUNG Fung Ms. CHEUNG Mei-lan Ms. Fion CHEUNG Yung-fong Ms. Marcella CHIU Man-sze Ms. Avis CHOI Hung Mr. Johnson CHONG Tsun-san Ms. Nicole CHOW Yi-tak

## 社會企業委員會 Social Enterprise Committee

主席 王則左大律師

Chairperson Mr. Samuel WONG Chat-chor, Barrister-at-law

委員 Members 陳慧蕊律師 1

Ms. Anne CHEN Wai-yui<sup>1</sup>

葉忠源會計師 Mr. James IP Chung-yuen

靳潤芳會計師

Ms. Helen KUN Yun-fong 李鳳琴女士

Ms. Valerie LEE

麥漢成先生 Mr. Dennis MAK Hon-shing

汪耀誠會計師

Mr. Simon WONG Yiu-shing

葉振東先生

Mr. Justin YIP Chun-tung

#### 機構改進計劃督導委員會 <sup>3</sup> Steering Committee on Agency Enhancement Project (AEP)<sup>5</sup>

**主席** 李瀚良法官

**Chairperson** The Hon. Mr. Justice Patrick LI

副主席

郭樺明先生

**Vice-Chairperson** Mr. Bernard KWOK Wah-ming

委員 Members 崔永康教授

Prof. Eric CHUI Wing-hong

黎鑑棠先生

Mr. LAI Kam-tong

<sup>1</sup> 自二零一五年十二月十日生效。 Effective since 10 December 2015.

<sup>2</sup> 於二零一五年十二月十日辭任。 Resigned on 10 December 2015.

<sup>3</sup> 於二零一五年九月十日解散。 Dissolved on 10 September 2015.

#### 義務顧問 (法院社工服務) Honorary Consultant (Court Social Work Service)

梁欣榮律師

Mr. Eddie LEUNG Yan-wing

黃錦娟大律師

Ms. Catherine WONG Kam-kuen, Barrister-at-law

#### 義務顧問(模擬法庭 ● 公義教育計劃) Honorary Consultant (Mock Trial - Justice Education Project)

李瀚良法官

The Hon. Mr. Justice Patrick LI

郭憬憲大律師

Mr. Douglas KWOK King-hin, Barrister-at-law

莫子聰特委裁判官

Mr. Andrew MOK Tze-chung, Special Magistrate

彭耀鴻資深大律師

Mr. Robert PANG Yiu-hung, SC

謝華淵 ◆ 若瑟資深大律師 Mr. Joseph W.Y. TSE. SC

黃錦娟大律師

Ms. Catherine WONG Kam-kuen, Barrister-at-law

黃敏杰資深大律師

Mr. WONG Man-kit, SC

### 義務顧問(精神科)Honorary Consultant (Psychiatry)

許龍杰醫生 Dr. HUI Lung-kit

#### 義務顧問 (社會企業) Honorary Consultant (Social Enterprise)

凌浩雲先生1

Mr. Howard LING Ho-wan<sup>1</sup>

16 )

劉慕妍女士

劉紹鴻先生\*

Ms. Venus LAU Mo-yin

Mr. Roy LAU Shiu-hung



可達華先生	Mr. Max HO Tat-wah
午自恩先生	Mr. Samuel HUI Chi-yan
午睿知先生	Mr. Kevin HUI Yui-chi
<b>關建中先生</b>	Mr. Kevin KWAN Kin-chung
木光祥先生	Mr. Freddy LAM Kwong-cheong
林愛倫女士	Ms. Anna LAM Oi-lun
木素嫦女士	Ms. Doris LAM Sou-seong
劉家昌先生	Mr. Kenneth LAU Ka-cheong
劉家俊先生	Mr. Jason LAU Ka-chun
劉碧霞女士	Ms. Betty LAU Pik-ha
劉 音女士	Ms. Phyllis LAU Yum
李麗森女士	Ms. Joanne LEE Lai-sum
李淑慧女士	Ms. Cheryl LEE Shuk-wai
梁家樂先生	Mr. Karl LEUNG Kar-lok
梁樂然先生	Mr. Dee LEUNG Lok-yin
<b>梁寶茹女士</b>	Ms. Bobo LEUNG Po-yu
<b>梁蕙儀女士</b>	Ms. Alice LEUNG Wai-yi
梁恩賜先生	Mr. Timothy LEUNG Yan-chi
李卓峰先生	Mr. LI Cheuk-fung
<b>富志鋒先生</b>	Mr. Sam LO Chi-fung
<b>盧仲雯女士</b>	Ms. Heidi LO Chung-man
<b>盧佩儀女士</b>	Ms. Winnie LO Pui-yee
<b>氲</b> 沛而女士	Ms. Karen LO Pui-yi
<b>富偉豪先生</b>	Mr. Alex LO Wai-ho
馬鄭進 先生	Mr. Dicky MA Cheng-chun
<b></b>	Ms. Angela MAK Ka-yan
<b>廖咏荷女士</b>	Ms. Miu MAU Weng-ho
E筱漫女士*	Ms. Selma MO Siu-man
吴慧茹女士	Ms. NG Wai-yu
<b>吴穎寳女士</b>	Ms. NG Wing-po
<b>吴詠詩女士</b>	Ms. Carol NG Wing-sze
<b>養儀羚女士</b>	Ms. Cris QIAN Yiling
袜倩婷女士 ************************************	Ms. Javy SO Sin-ting
載安琪女士	Ms. Kay TAI On-ki
戴天逸先生 ************************************	Mr. Art TAI Tin-yat
電紫欣女士 2000年 - 1	Ms. Amanda TAM Tze-yan
曾麗娟女士	Ms. Tea TSANG Lai-kuen
曾紫媚女士 射耀宗先生	Ms. Janet TSANG Tsz-mei Mr. Sammy TSE Yiu-chung
別確示充生 余家榮先生	,
赤豕宋元生 黃振權先生	Mr. Michael TSUI Ka-wing Mr. Kevin WONG Chun-kuen
E曉婷女士 *	Ms. Queenie WONG Hiu-ting
E曉華女士	Ms. Jessica WONG Hiu-wa
黄立業先生*	Mr. Stanley WONG Lap-ip
マンネルエ 黄良恒先生	Mr. Felix WONG Leung-hang
■	Ms. Victoria WONG Mei-hung
マスエスエ 青雅儀女士	Ms. Emily WONG Nga-yee
マルススエ 青雲輝先生 *	Mr. Joseph WONG Wan-fai
· 京本元王 『文輝先生	Mr. John WOO Man-fai
P浩然先生	Mr. Kenny WUN Ho-yin
壬錦坤先生*	Mr. YAM Kam-kwan
壬 天 恒 先 生	Mr. Timmy YAM Tin-hang
サスロルエ 投楚琳女士	Ms. Joyce YAN Chor-lam
元芷欣女士 元芷欣女士	Ms. Elizabeth YAU Tsz-yan
易湛明先生*	Mr. Steve YEUNG Cham-ming
<b>集凱瑩女士</b>	Ms. Heily YIP Hoi-ying
余詠菁女士	Ms. YU Wing-ching
支麗媚女士	Ms. Yvonne YUEN Lai-mei

職業輔導主任 /	Employment Officer /
助理職業輔導主任	Assistant Employment Office
陳惠婷女士	Ms. Rachel CHAN Wai-ting
林 遠先生	Mr. LAM Yuen
劉志傑先生	Mr. Larry LAU Chi-kit
李靄琳女士	Ms. Samantha LEE Oi-lam
凌景峰先生	Mr. Lemon LING King-fung
羅召強先生*	Mr. LO Chiu-keung
馮凱怡女士	Ms. Katie FUNG Hoi-yee
熊家榮先生	Mr. Adwin HUNG Ka-wing
羅天藝女士	Ms. Wendy LAW Tin-ngai
助理計劃主任	Assistant Project Officer
林建誠先生	Mr. Terry LAM Kin-shing
舍監	Warden
林世強先生*	Mr. Ricky LAM Sai-keung
林耀勤先生	Mr. Frankie LAM Yiu-kan
羅永祥先生	Mr. Frederick LAW Wing-cheung
梁日強先生	Mr. LEUNG Yat-keung
倪 舟先生	Mr. Andrew NGAI Chau
蕭明輝先生	Mr. SIU Ming-fai
唐世豪先生	Mr. Harry TONG Sai-ho
黃寶文女士 *	Ms. Phoebe WONG Po-man
黃達偉先生 *	Mr. WONG Tat-wai
黃鈺琪女士	Ms. Kris WONG Yuk-ki
黃旭華先生	Mr. WONG Yuk-wa
登記護士	Enrolled Nurse
鍾慕芝女士	Ms. Molly CHUNG Mo-chi
鍾紫薇女士	Ms. CHUNG Tze-mei
馮永肜女士	Ms. Winnie FUNG Wing-yung
林鈞傑先生	Mr. LAM Kwan-kit
劉婉薇女士*	Ms. Daisy LAU Yuen-mei
李澤雄先生	Mr. LEE Chak-hung
李家寶女士	Ms. Bobo LI Ka-po
慕容浩文先生	Mr. MO YUNG Ho-man
吳穗真女士	Ms. Emma NG Sui-ching
容國昌先生	Mr. YUNG Kwok-cheong
福利工作員 / 舍監助理	Welfare Worker / Warden Assistant
陳俊傑先生	Mr. CHAN Chun-kit
陳學文先生*	Mr. Daniel CHAN Hok-man
陳國光先生	Mr. Johny CHAN Kwok-kwong
張家煒先生	Mr. Jude CHEUNG Ka-wai
張誠忠先生	Mr. Marco CHEUNG Shing-chung
詹偉良先生	Mr. Clarence CHIM Wai-leung
趙堅堂先生	Mr. Tom CHIU Kin-tong
蔡耀成先生	Mr. Eric CHOI Yiu-shing
周榮方先生	Mr. CHOW Wing-fong
秦天祐先生	Mr. CHUN Tin-yau
鍾廣源先生*	Mr. Jacky CHUNG Kwong-yuen
	Mr. GURUNG Milan
許志豪先生	Mr. HUI Chi-ho
關上豪先生	Mr. Stephen KWAN Sheung-ho
林熒基女士*	Ms. Karen LAM Ying-ki
劉家銘先生	Mr. LAU Ka-ming
劉家榮先生	Mr. LAU Ka-wing
李少基先生	Mr. LEE Siu-kei
李玉華女士	Ms. Carmen LEE Yuk-wah
李潤松先生	Mr. Johnson LEE Yun-chung
梁晞明先生	Mr. Peter LEUNG Hei-ming
梁國雄先生	Mr. LEUNG Kwok-hung
李眾賢先生	Mr. Andy LI Chung-yin
	Ms. LIMBU Sumvanghang

Ms. LIMBU Sumyanghang

吳嘉倩女士	Ms. NG Ka-sin
吳炳輝先生*	Mr. Geoffrey NG Ping-fai
彭綽寬先生	Mr. PANG Cheuk-foon
冼星宇先生	Mr. SIN Sing-yu
邵家俊先生	Mr. SIU Ka-chun
蘇世榮先生	Mr. Willie SO Sai-wing
孫永聰先生	Mr. Jerry SUM Wing-chung
曾立光先生*	Mr. Matthew TSANG Lap-kwong
黃智盈女士	Ms. Kinlas WONG Chi-ying
黄楚泉先生	Mr. WONG Chor-chuen Ms. Sandra WONG Man-sum
王文琛女士	
黃梅蓮女士	Ms. Violin WONG Mui-lin
黃 慧女士 黃偉明先生 *	Ms. WONG Wai
黄恩奇先生	Mr. Fred WONG Wai-ming Mr. WONG Yan-ki
葉少全先生	Mr. YIP Siu-chuen
人力資源及行政主任 / 人力資源主任	Human Resources & Administration Officer / Human Resources Officer
關詠詩女士 劉逸晴女十	Ms. Polly KWAN Wing-sze Ms. Grace LAU Yat-ching
<b>到</b>	IVIS. GLACE LACTAL-CHILING
研究及發展主任	Research & Development Officer
劉卡諾先生	Mr. Edison LAU Ka-lok
資訊科技主任	Information Technology Officer
廖璟麒先生	Mr. Kingsley LIU King-ki
行政主任	Executive Officer
盧世柱先生	Mr. Anthony LO Sai-chu
伍芍婷女士	Ms. Alyssa NG Cheuk-ting
高級行政助理	Senior Executive Assistant
高級行政助理	
趙美玲女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling
趙美玲女士 羅兆龍先生	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung
趙美玲女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling
趙美玲女士 羅兆龍先生	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung
趙美玲女士 羅兆龍先生 曾文革女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak
趙美玲女士 羅兆龍先生 曾文革女士 <b>行政助理</b> 張嘉茵女士 鍾伊媚女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei
趙美玲女士 羅兆龍先生 曾文革女士 <b>行政助理</b> 張嘉茵女士 鍾伊媚女士 梁月華女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa
趙美玲女士 羅兆龍先生 曾文 本 <b>行政助理</b> 張嘉茵女士 鍾伊女士 梁月華女士 尹美儀女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee
趙美玲女士 羅兆革女士 <b>行政助理</b> 張夢伊華女士 梁月義英士 黃翠女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping
趙美玲女士 羅兆龍先生 曾文 本 <b>行政助理</b> 張嘉茵女士 鍾伊女士 梁月華女士 尹美儀女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee
趙美玲女士 羅兆革女士 <b>行政助理</b> 張夢伊華女士 梁月義英士 黃翠女士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping
趙美雅曾 <b>行政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>貴</b> 榕 女女生生*********************************	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk Ms. Angela CHIU Yung-ling
趙美雅曾 <b>行政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>資</b> 校女生生 <b>文</b> 趙鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾經	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許 安先女 <b>功</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>員</b> 榕冬淑 安女女女女女生士士士士士 女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關 安东女 <b>女</b> 女女女女女生士 <b>大</b> 五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu
超羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉 <b>文</b> 趙鍾許關某 <b>文</b> 趙鍾許關某 <b>文</b> 趙鍾許關某 <b>文</b> 超鍾許關 <b>交</b> 女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉 安先女 <b>政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>員</b> 榕冬淑月嘉立 大女女女女女女女女女女女女女女生	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉李 女先女 <b>政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>員</b> 榕冬淑月嘉立樂 方龍革 <b>理</b> 女女女女女先女 女女女女女先女女先女 女女女女女先女	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉李彭 安先女 <b>理</b> 女女女女女先女女 女先女 <b>理</b> 女女女女女先女女 女女女女女女先女女 女女女女女先女女 大士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士士	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉李彭蕭美兆文 <b>政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>員</b> 榕冬淑月嘉立樂潔顯 玲蓮婉珠泳偉敏芬榮 女女女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan Mr. Ian SIU Hin-wing
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉李彭蕭曾	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉李彭蕭美兆文 <b>政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>員</b> 榕冬淑月嘉立樂潔顯 玲蓮婉珠泳偉敏芬榮 女女女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan Mr. Ian SIU Hin-wing Ms. Karen TSANG Ching-yin
趙羅曾 <b>行</b> 張鍾梁尹黃王 <b>文</b> 趙鍾許關葉劉李彭蕭曾曾美兆文 <b>政</b> 嘉伊月美翠瑋 <b>員</b> 榕冬淑月嘉立樂潔顯靖郡	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan Mr. Ian SIU Hin-wing Ms. Karen TSANG Ching-yin Ms. Connie TSANG Tim-ngan
趙羅曾 行 張鍾梁尹黃王 文 趙鍾許關葉劉李彭鸝曾曾黃美兆文 政 嘉伊月美翠瑋 員 榕冬淑月嘉立樂潔顯靖甜以安先女 理 女女女女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan Mr. Ian SIU Hin-wing Ms. Karen TSANG Ching-yin Ms. Connie TSANG Tim-ngan Mr. Enoch WONG Yee-nok
超羅曾 行 張鍾梁尹黃王 文 趙鍾許關葉劉李彭蕭曾曾黃 總美兆文 政 嘉伊月美翠瑋 員 榕冬淑月嘉立樂潔顯靖甜以 務 女女女女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先女女先	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan Mr. lan SIU Hin-wing Ms. Karen TSANG Ching-yin Ms. Connie TSANG Tim-ngan Mr. Enoch WONG Yee-nok
超羅曾 行 張鍾梁尹黃王 文 趙鍾許關葉劉李彭蕭曾曾黃 總 梁美兆文 政 嘉伊月美翠瑋 員 榕冬淑月嘉立樂潔顯靖甜以 務 煒女女女女女先女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女女	Ms. Ivy CHIU Mei-ling Mr. Simon LAW Siu-lung Ms. Shirley TSANG Man-kak  Executive Assistant  Ms. Janet CHEUNG Ka-yan Ms. May CHUNG Yi-mei Ms. Alice LEUNG Yuet-wa Ms. Sharon WAN Mei-yee Ms. Lisa WONG Chui-ping Mr. Vincent WONG Wai-shui  Clerical Officer / Clerk  Ms. Angela CHIU Yung-ling Ms. CHUNG Tung-lin Ms. Catherine HUI Shuk-yuen Ms. Amy KWAN Yuet-chu Ms. Wing IP Ka-wing Mr. LAU Lap-wai Ms. Sister LEE Lok-man Ms. Fanny PAN Kit-fan Mr. Ian SIU Hin-wing Ms. Karen TSANG Ching-yin Ms. Connie TSANG Tim-ngan Mr. Enoch WONG Yee-nok  Administrative Assistant / Driver Mr. Roger LEUNG Wai-tong

精神健康工作員	Mental Health Worker
陳廣榮先生	Mr. Alex CHAN Kwong-wing
陳靄瑩女士	Ms. Kennie CHAN Oi-ying
張斯皓先生	Mr. Horace CHEUNG Si-ho
莊楚雲女士	Ms. Naterina CHONG Chor-wan
甘雪姫女士	Ms. Suki KAM Suet-kei
劉美儀女士	Ms. Jessica LAU Mei-yi
李堯汶先生	Mr. LI Yiu-man
莫穎欣女士	Ms. Kathleen MOK Wing-yan
葉榕漢先生	Mr. Jason YIP Yung-hon
精神健康助理 / 通宵班精神健康助理	Mental Health Assistant / Overnight Mental Health Assistant
	Mr. Rex FUNG Wing-leung
劉敬東先生	Mr. LAU King-tung
莫佩儀女士	Ms. Anna MOK Pui-yee
伍定邦先生	Mr. NG Ting-pong
潘秀芬女士	Ms. Pinky PUN Sau-fun
邵頌橋先生	Mr. Bo Bo SIU Chung-kiu
鄧潔貞女士	Ms. Ivy TANG Kit-ching
袁玉兒女士	Ms. Yo YUEN Yuk-yi
服務助理	Service Assistant
香佩瑩女士	Ms. Selina HONG Pui-ying
葉詠機先生	Mr. Ricky IP Wing-kei
梁翊敏女士	Ms. Minnie LEUNG Yik-man
梁耀星先生	Mr. Gary LEUNG Yiu-sing
麥景偉先生	Mr. MAK King-wai
黃振傑先生	Mr. WONG Chun-kit
資訊科技助理	Information Technology Assistant
陳耀明先生	Mr. CHAN Yiu-ming
計劃助理	Project Assistant
陸振銘先生	Mr. LUK Chun-ming
社區教育助理	Community Education Assistant
陳廷軒先生	Mr. CHAN Ting-hin
張以樂女十	Ms. CHEUNG Yi-lok
蘇安安女士	Ms. SO On-on
辦公室助理	Office Assistant
<i></i>	
譚昌明先生	Mr. Ricky TAM Cheong-ming Ms. TAM Koon-mui
譚觀梅女士 芸徳杰生生	Mr. WONG Tak-sum
黃德森先生 胡景珍女十	Ms. Josephine WU King-chun
胡京珍女士	ws. Josephine wo King-chun
廚師	Cook
鄭錦燕女士	Ms. CHENG Kam-yin
梁筱玲女士	Ms. LEUNG Siu-ling
文黃小玲女士	Mrs. MAN WONG Sio-leng
黃麗玲女士	Ms. WONG Lai-ling
事務員	Workman
陳奕好女士	Ms. CHAN Yik-ho
江麗芳女士	Ms. Heidi KONG Lai-fong
李碧英女士	Ms. LEE Bik-ying
盧琼顏女士	Ms. LO King-ngan
莫 麗女士	Ms. MOK Lai
溫仕芳女士	Ms. WAN Shi-fong
黃彩娣女士	Ms. WONG Choi-tai



程序助理	Programme Assistant
陳潔梅女士	Ms. Katharine CHAN Kit-mui
陳廣潤先生	Mr. CHAN Kwong-yun
鄭展濤先生	Mr. Doi CHENG Chun-to
蔡沚洛先生	Mr. Kong CHOI Chi-lok
江瑞中先生*	Mr. Tommy KONG Shui-chung
林詠琴女士	Ms. Kitty LAM Wing-kam
鄧小婷女士	Ms. Vikki TANG Siu-ting
胡志偉先生	Mr. Eddie WU Chi-wai
朋輩教育員	Peer Educator
	Mr. BASNET Pankaj
	Ms. GHISING Anju
	Mr. GURUNG Ganesh
黎浩城先生	Mr. LAI Ho-shing
朋輩輔導員	Peer Counsellor
林偉雄先生*	Mr. LAM Wai-hung
蕭偉漢先生*	Mr. SIU Wai-hon
四非十松 早 /	Dana Cura markan /
朋輩支援員 / 朋輩支援工作員	Peer Supporter / Peer Support Worker
	•••
陳嘉嘉女士 梁振邦先生	Ms. Carmen CHAN Ka-ka Mr. LEUNG Chun-pong
乗派が元生 連鳳儀女士	Ms. Rita LIN Fung-yin
麥鳳薇女士	Ms. MAK Fung-mei
董佩雯女士	Ms. Rachel TUNG Pui-man
夜班工作員	Night Shift Worker
蔡 勁先生	Mr. Eric CHOI King
簡偉文先生	Mr. KUN Wai-man
劉石根先生	Mr. LAU Shek-kan
鄧柏林先生	Mr. TANG Pak-lam
吳顯揚先生	Mr. NG Hin-yeung
宋偉權先生	Mr. Michael SOONG Wai-kuen
楊鎮華先生	Mr. YEUNG Chun-wah

# 明朗服務有限公司

Bright Services Company Limited

財務及一般行政經理	Finance and General Administration Manager
羅秀鳳女士	Ms. Candy LAW Sau-fung
市場推廣及傳訊主任	Marketing and Communications Officer
丁曉彤女士	Ms. Sharen TING
平面設計師	Graphic Designer
謝瑞雪女士	Ms. Snowy TSE Sui-suet
行政助理	Administration Assistant
楊麗華女士	Ms. Rosa YEUNG Lai-wah
銷售及營運主任 (搬運及物流)	Sales and Operation Officer (Removal & Logistics)
張愛詩女士	Ms. Elsie CHEUNG Oi-sze
營運主任	Operation Officer
謝卓謙先生	Mr. TSE Cheuk-him
搬運領隊	Removal Leader
莫劍輝先生	Mr. MOK Kim-fai
黃港華先生	Mr. WONG Kong-wa
科文 (展覽)	Foreman (Exhibition)
劉正平先生	Mr. LAU Ching-ping
李世文先生	Mr. LEE Sai-man
黃偉民先生	Mr. WONG Wai-man
工人(展覽)	Worker (Exhibition)
黃顯生先生	Mr. WONG Hin-sang
清潔員工	Cleansing Worker
關玲秀女士	Ms. KWAN Ling-sau
王燕卿女士	Ms. WONG Yin-hing
陳翠媚女士	Ms. CHAN Chui-mei
鍾意琼女士	Ms. CHUNG Yee-king
周昭蘭女士	Ms. CHAU Chiu-lan
李玉英女士	Ms. LI Yuk-ying
何嫣玲女士	Ms. HO Yuen-ling
葉雲程先生	Mr. YIP Wan-ching
黃玉英女士 陳鳳英女士	Ms. WONG Yuk-ying Ms. CHAN Fung-ying
深鳥央女士 羅春芳女士	Ms. LO Chun-fona
維	Ms. TANG Fung-yee
張祝媚女士	Ms. TJONG Cuk-mie
重麗金女士 <b>並麗金女士</b>	Ms. CHUNG Lai-kam
エルルハー	5. 10. 10. 20. 10

務經理	Business Manager
裕禮先生	Mr. Terrance CHOI Yu-lai
.廚	Chef
漢榮先生	Mr. IP Hon-wing
理廚師	Assistant Chef
<b>理廚師</b> - 裕煒先生	Assistant Chef Mr. BUT Yu-wai
   裕煒先生	Mr. BUT Yu-wai
裕煒先生 <b>務員</b>	Mr. BUT Yu-wai Waiter / Waitress

20 21

<sup>\*</sup> 於第五十八屆週年大會獲頒長期服務獎的員工 Staff received long service awards at the 58th Annual General Meeting



# 組織架構

執行委員會 Organisation Chart **Executive Committee** 社會企業委員會 服務發展委員會 財務委員會 人力資源委員會 籌款委員會 Social Enterprise Committee Service Development Committee Finance Committee Human Resources Committee Fund Raising Committee 吳宏增先生 鄉幹事 精神健康服務委員會 李淑慧女士 Andy NG Wang-tsang 副總幹事 Chief Executive Mental Health Service Committee Anthea LEE Shuk-wai Deputy Chief Executive 阮倩雅女十 李冠美女士 杜國森先生 高惠琴女士 伍苑貞女士 區美儀女十 陳俊佳先生 高級經理(預防犯罪及健康教育服務) 高級經理(綜合更生康復服務1) 高級經理(職業服務及社會企業) 高級經理(社區教育及義工服務) 高級經理(專業發展及質素管理1) 高級經理(綜合更生康復服務Ⅱ) 高級經理(精神健康服務) Dennis CHAN Chun-kai Gloria YUEN Sin-nga May LEE Koon-mei Sam TO Kwok-sum Priscilla KO Wai-kam Willis NG Yuen-ching Senior Manager (ESSE) Senior Manager (CEVS) Senior Manager (CPHES) Senior Manager (PDQM I) Senior Manager (ISEO II) Senior Manager (ISEO I) Senior Manager (MHS) 職業服務及社會企業 **Employment Service & Social Rehabilitation & Crime Prevention Service 梁彗貞女十** 吳柱剛先生 社會康復及預防犯罪服務 財務部 社區教育及義工服務 **Social Enterprise** 高級經理 高級經理 **Community Education &** (龍潛坊及專業發展 朗澄坊及專業發展 **Finance Division** 預防犯罪及健康教育服務 綜合更生康復服務 (II) 綜合更生康復服務 (I) 及質素管理 11) 及質素管理 |||) **Volunteer Service** 職業發展服務 Crime Prevention & Health Education Service Integrated Service for Ex-Offenders (II) Cressida LEUNG Morgan NG Integrated Service for Ex-Offenders (I) vment Development Service • 九龍南社會服務中心 Wai-ching Chu-kong • 法院社工服務 • 香港社會服務中心 • 社區教育及預防犯罪服務 • 就業安置組 / 就業拓展組 Senior Manager Senior Manager Kowloon South Social Service Court Social Work Service Hong Kong Social Service Centre Community Education & Crime Employment Development Unit / (VP & PDQM II) (PP & PDQM III) • 九龍東社會服務中心 Centre 在囚及更生人十家庭支援服務 Prevention Service 人力資源及 Employment Enhancement Unit • 九龍西社會服務中心 Family Support Service Kowloon East Social Service Centre • 青衞谷預防犯罪教育中心 職業復康中心 Kowloon West Social Service 行政部 • 樂天倫服務中心 • 新界西社會服務中心 TeenGuard Valley Crime Prevention Employment Rehabilitation Centre Centre Home Circuit Service Centre New Territories West Social Service Education Centre • 殘疾人士在職培訓計劃 — 破冰行動 **Human Resources** • 新界東社會服務中心 Centre 精神健康服務 • 藍巴十 - 讓愛高飛計劃 • 模擬法庭·公義教育計劃 On the Job Training Programme & Administration New Territories East Social Service • 竹園康樂中心 Blue Bus Sharing of Love for People with Disabilities - Ice Mock Trial - Justice Education **Mental Health Service** Division Chuk Yuen Recreation Centre Centre Project 家·愛連線計劃 Breaking Project • 「釋」得其所 — 刑釋人士短期租金 • 香港康樂中心 Home Network - Love Linking • 義工發展服務 • 輔助就業服務 精神健康综合社區中心 津貼計劃 Hong Kong Recreation Centre 人力資源 Supported Employment Service Volunteer Development Service 健康教育服務 Short-term Rental Assistance for Integrated Community Human • 釋前輔導服務 Health Education Service • 陽光路上培訓計劃 Centre for Mental Wellness Newly Discharged Prisoners Resources Pre-Release Preparation Service Sunnyway - On the Job Training • 水銀星三號 - 深入愛滋病及血液傳染疾病預防教育及 扶輪(樂富)宿舍 中央行政 • 自強宿舍 Programme for Young People with 支援計劃 龍澄坊 朗澄坊 Rotary (Lok Fu) Hostel Mercury III - Intensive Support & Preventive Chi Keung Hostel Central Disabilities Vitality Place Placidity Place • 新生宿舍 Administration Programme for AIDS & Blood-Borne Diseases • 香港女宿舍 • 僱員再培訓局「人才發展計劃」 Sun Sang Hostel 少數族裔戒毒康復支援服務 Ⅱ¹ Hong Kong Female Hostel Employees Retraining Board • 偉志(屯門)宿舍 Project CARE to SHARE - Community-based 'Manpower Development Scheme' 機構傳訊部 納祺宿舍 中途宿舍服務 Wai Chi (Tuen Mun) Hostel Treatment & Rehabilitation Support Service for Nap Kay Hostel Halfway House Service • 恒生青年創業計劃 **Corporate Communications** 育德宿舍 研究及發展部 Ethnic Minorities II1 Hang Seng Youth Entrepreneurship • 秦石中途宿舍 **Division** • 午夜南光 - 高危少數族裔青少年禁毒計劃 3 Chun Shek Halfway House Scheme Research & Project Midnight Southray - Drug Preventive 小型貸款計劃 • 筲箕灣宿舍 Development 公共關係 Service for High Risk Non-Chinese Youth<sup>3</sup> Microfinance Scheme Shau Kei Wan House Division Public Relations • 香港賽馬會社區資助計劃 - 綠洲計劃 • 懲教所職業技能訓練課程 朗日居 The Hong Kong Jockey Club Community Project 宣傳及推廣 Vocational Training Programme in Sunrise House Grant : Project OASIS Publicity & Promotion Correctional Institutions 籌款 • 陳震夏怡翠軒 Fund Raising Chan Chun Ha Yee Tsui House 社會企業 Social Enterprise • 明朗服務有限公司 臨床心理服務 Bright Services Company Limited Clinical Psychology Service 韓廚麵 Chef's Noodle 委員會 Committee 職業治療服務 Occupational Therapy Service<sup>2</sup>

#### 資訊科技及人才發展部 Information Technology & **Talent Development Division**

- 善差遵培訓中心
- SRACP Training Centre
- 職員訓練及發展
- Staff Training & Development
- 知識管理 Knowledge Management
- 資訊科技
- Information Technology
- 工程項目
- Property Project

- 機構管理團隊 Agency Management Team
- 總辦事處 Head Office
- 社區教育及義工服務 Community Education & Volunteer Service
- 職業服務及社會企業 Employment Service & Social Enterprise
- 精神健康服務 Mental Health Service
- 社會康復及預防犯罪服務 Social Rehabilitation & Crime Prevention Service

#### 專業發展及質素管理

- Professional Development & Quality Management

一 行政管理 / 支援 Administrative Management/Support

<sup>1</sup> 自二零一六年四月一日生效 Effective from 1 April 2016

<sup>2</sup> 自二零一六年五月一日生效 Effective from 1 May 2016

<sup>3</sup> 自二零一六年八月一日生效 Effective from 1 August 2016